

Para empreendedores

Lei de Promoção da Saúde revisada

Livreto de apoio às medidas



STOP

Vamos acabar com o tabagismo passivo indesejado!

- Em regra o fumo será proibido no interior de muitas instalações
- As pessoas com menos de 20 anos serão proibidas de entrar na área para fumadores
- Para fumar dentro da instalação, será necessário instalar uma área para fumadores
- Será obrigatória a colocação de indicação na sala para fumadores



Solicitação aos empreendedores

Foi criada uma regra para prevenir o tabagismo passivo.

Em julho de 2018 foi criada a lei que revisa parte da Lei de Promoção da Saúde. A partir de agora serão realizados preparativos para a sua plena aplicação em 1º de abril de 2020. Esta revisão visa prever o tabagismo passivo indesejado, em consideração principalmente a crianças, pacientes ou outros que sofrem maior influência do fumo, e proíbe o fumo nas instalações usadas por muitas pessoas, de acordo com a sua classificação, com a exceção de uma área designada, determinando medidas que devem ser tomadas pelos seus gestores.

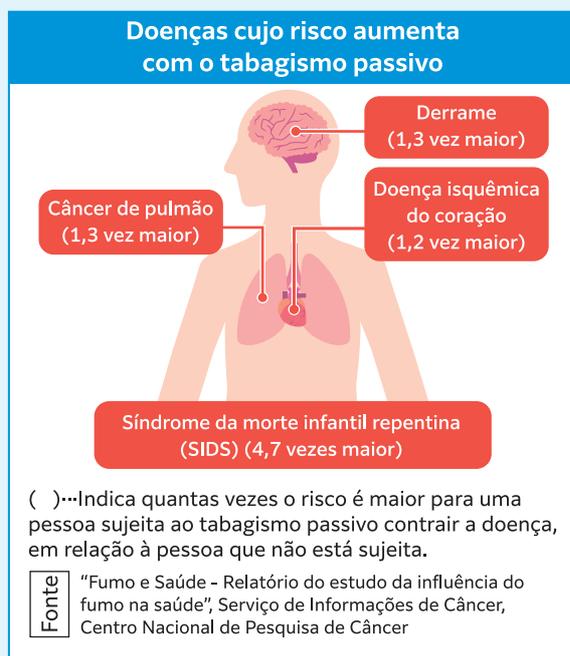
Como um dos exemplos das medidas, os gestores, ao estabelecerem uma área onde o fumo é permitido em ambiente interno, devem colocar uma indicação na sua entrada e saída. Em caso hediondo, em que os gestores negligenciam a colocação da indicação e não obedecem às orientações e outros das autoridades competentes, serão sujeitos a ações administrativas (aplicação de multas).

A cidade de Nagoia visa criar uma sociedade onde todos os moradores possam levar uma vida saudável e mentalmente rica, com base no Plano 21 de Nagoia Saudável (2º). Solicitamos a sua compreensão e colaboração para as regras relacionadas ao fumo, para prevenir o tabagismo passivo que causa influências na saúde dos moradores.

Sobre a influência do tabagismo passivo na saúde

Como doenças* cujo risco aumenta com o tabagismo passivo, podemos citar: câncer de pulmão, doença isquêmica do coração, derrame e síndrome da morte infantil repentina (SIDS). Estima-se que cerca de 15.000 mortes causadas por essas doenças teriam sido evitadas se as pessoas não fossem sujeitas ao tabagismo passivo.

* Doenças cuja evidência é suficiente (segura) para estimar a relação de causa e efeito com o tabagismo passivo.



Número anual estimado de mortes causadas por tabagismo passivo

	Homem	Mulher
Câncer de pulmão	627	1.857
Doença isquêmica do coração	1.571	2.888
Derrame	2.325	5.689
Subtotal	4.523	10.434
Síndrome da morte infantil repentina (SIDS)	73	
Total	15.030 (pessoas)	

* Calculou-se a porcentagem de mortes causadas por tabagismo passivo de cada doença e multiplicou-se pelo número de mortes em 2014.

Fonte Projeto de pesquisa geral de medidas contra doenças relacionadas ao estilo de vida, como doenças do sistema circulatório, diabetes e outros, Subsídio de pesquisa científica sobre saúde e trabalho, "Pesquisa de avaliação global das influências das medidas contra fumo na saúde e na economia"

Em regra, o fumo em ambiente interno será proibido em todas as instalações usadas por muitas pessoas

Em caso de estabelecer uma área para fumantes dentro da sua instalação, é preciso tomar algumas medidas. Use o seguinte fluxograma para verificar as medidas necessárias a serem tomadas.

A sua instalação é órgão de administração pública como escola, hospital, instalação de bem estar das crianças ou similar?

A Sim **B Não**

B Não

Na sua instalação é feita a venda face a face a cigarro?

A Sim **B Não**

Sim
A

A sua instalação é “bar de charuto (bar), loja de venda de cigarro”?

A Sim **B Não**

* Para saber os requisitos de bar de charuto (bar), loja de venda de cigarro, consulte a p. 5.

B Não

A sua instalação é “restaurante” que preenche os “3 requisitos seguintes”?

1. Em funcionamento em 1º de abril de 2020
2. Área do espaço de refeição com 100m² ou menos
3. É administrada por pessoa física ou pequena ou média empresa (com capital de 50 milhões de ienes ou menos)

A Sim **B Não**

B Não

A Sim

A Sim

A Sim

Classificação 1
Restaurantes (exceto pequenos restaurantes já existentes), escritórios etc.
Consulte a p. 3

Classificação 2
Restaurantes (pequenos já existentes)
Há casos em que é preciso entregar uma notificação.
Consulte a p. 4

Classificação 3
Bares de charuto (bares), lojas de venda de cigarro
Consulte a p. 5

Classificação 4
Escolas, hospitais etc.
Consulte a p. 6



1

Para restaurantes (exceto pequenos restaurantes já existentes), **escritórios etc.**

Restaurantes (exceto pequenos restaurantes já existentes), escritórios, fábricas, hotéis, hospedarias, ferrovias, navios etc.



Em regra, o fumo é proibido no interior de sua instalação. Em caso de estabelecer uma área para fumantes, as medidas a serem tomadas variam dependendo de algumas condições: se são servidos alimentos e bebidas ou não, os tipos de cigarro que podem ser consumidos e o âmbito da área para fumantes.

Medidas necessárias e outras

Padrões de estabelecimento da sala para fumantes

	Âmbito da área para fumantes	
	Uma parte da instalação	Toda a instalação
<ul style="list-style-type: none"> Os alimentos e bebidas podem ser fornecidos O fumo é permitido 	Não podem ser instaladas salas para fumantes onde alimentos e bebidas sejam permitidos 	Não é permitido liberar o fumo em toda a instalação 
<ul style="list-style-type: none"> Os alimentos e bebidas podem ser fornecidos Somente o cigarro eletrônico é permitido 	Instalar uma <u>sala exclusiva para fumantes de cigarros eletrônicos</u> (medida transitória) Consulte a p. 7 	
<ul style="list-style-type: none"> Os alimentos e bebidas <u>não</u> podem ser fornecidos O fumo é permitido 	Instalar uma <u>sala exclusiva para fumantes</u> Consulte a p. 7 	

* Pessoas com menos de 20 anos de idade são proibidas de entrar na área para fumantes.

* A sala para fumantes do interior de navios ou trens de transporte de passageiros deve preencher os requisitos das salas exclusivas para fumantes ou exclusivas para fumantes de cigarros eletrônicos.

* O espaço fornecido para moradia de pessoas (residências, quartos individuais de hotéis, instalações de bem estar etc.) não é alvo de regulamentação da lei.

Esta regulamentação entrará em vigor em 1º de abril de 2020.

Alvo

Restaurantes que preenchem os 3 requisitos seguintes:

- 1 Em funcionamento em 1º de abril de 2020
- 2 Área do espaço de refeição com 100m² ou menos
- 3 Administrados por pessoa física ou pequena ou média empresa (com capital de 50 milhões de ienes ou menos)



Em regra, o fumo é proibido no interior de sua instalação. Em caso de estabelecer uma área para fumantes, as medidas a serem tomadas variam dependendo de algumas condições: se são servidos alimentos e bebidas ou não, os tipos de cigarro que podem ser consumidos e o âmbito da área para fumantes.

Medidas necessárias e outras

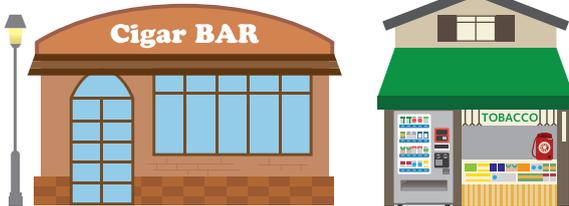
Padrões de estabelecimento da sala para fumantes

	Âmbito da área para fumantes	
	Uma parte do estabelecimento	Todo o estabelecimento
<ul style="list-style-type: none"> ● Os alimentos e bebidas podem ser fornecidos ● O fumo é permitido 	Instalar uma sala com <u>permissão de fumo</u> (medida transitória) Consulte a p. 8 Deve ser entregue uma notificação 	Considerado <u>estabelecimento com permissão de fumo</u> (medida transitória) Consulte a p. 8 Deve ser entregue uma notificação 
<ul style="list-style-type: none"> ● Os alimentos e bebidas podem ser fornecidos ● <u>Somente o cigarro eletrônico</u> é permitido 	Instalar uma sala <u>exclusiva para fumantes de cigarros eletrônicos</u> (medida transitória) Consulte a p. 7 	
<ul style="list-style-type: none"> ● <u>Os alimentos e bebidas não podem ser fornecidos</u> ● O fumo é permitido 	Instalar uma <u>sala exclusiva para fumantes</u> Consulte a p. 7 	Não é permitido considerar toda a instalação como sala exclusiva para fumantes 

* Pessoas com menos de 20 anos de idade são proibidas de entrar na área para fumantes.

Alvo

Bares e outros cuja principal finalidade é o fumo, lojas de venda de cigarro onde o fumo é permitido no seu interior.



Em regra, o fumo é proibido no interior de sua instalação. O fumo pode ser permitido em parte ou todo o estabelecimento.

Requisitos dos bares e outros cuja principal finalidade é o fumo:

- (1) Realizar a venda face a face de cigarro (inclui venda por deslocamento)
- (2) Ter como principal finalidade o fornecimento de espaço para fumar no interior do estabelecimento
- (3) Ter como principal negócio o fornecimento de alimentos e bebidas para os clientes ("refeição normalmente considerada alimento básico" (Nota)), tendo uma instalação para este fim (Nota) Arroz, pão com a exceção de petiscos, macarrão etc.

Requisitos das lojas de venda de cigarro:

- (1) Venda de cigarro ou equipamentos para fumar (em caso de venda de cigarro, somente venda face a face) Somente em caso de o cigarro ou equipamentos para fumar ultrapassarem 50% de todos os produtos expostos na prateleira
- (2) Ter como principal finalidade o fornecimento de espaço para fumar no interior do estabelecimento

Medidas necessárias e outras

Sala para fumantes em uma parte do interior do estabelecimento (=sala com a finalidade de fumar), os seguintes requisitos deverão ser preenchidos.

- (1) A sala para fumantes deve preencher os critérios técnicos estabelecidos por lei. [Para saber os critérios técnicos, consulte a p. 9](#)

- (2) Deve ser colocada uma indicação como a mostrada na **figura abaixo**, na **entrada do estabelecimento**, para indicar que há "sala com a finalidade de fumar".



- (3) Deve ser colocada uma indicação como a mostrada na **figura abaixo**, na **entrada da sala para fumantes**, para indicar que se trata de "sala com a finalidade de fumar".



- * Pessoas com menos de 20 anos de idade são proibidas de entrar na área para fumantes.
- * Utilize a indicação disponível no website oficial da cidade de Nagoia, fazendo o download.

Em caso de liberar o fumo em **todo o interior do estabelecimento (=estabelecimento (sala) com a finalidade de fumar)**, os seguintes requisitos deverão ser preenchidos.

- (1) A sala para fumantes deve preencher os critérios técnicos estabelecidos por lei. [Para saber os critérios técnicos, consulte a p. 9](#)

- (2) Deve ser colocada uma indicação como a mostrada na **figura abaixo**, na **entrada do estabelecimento**, para indicar que se trata de um "estabelecimento com a finalidade de fumar".



- * Pessoas com menos de 20 anos de idade são proibidas de entrar na área para fumantes.
- * Utilize a indicação disponível no website oficial da cidade de Nagoia, fazendo o download.

Alvo

Escolas, hospitais, consultórios, casas de maternidade, instalações para idosos que necessitam de cuidados, centro de tratamento, instalações de bem estar das crianças, prédios dos órgãos administrativos etc.



O fumo é proibido no interior de sua instalação.

No entanto, pode ser estabelecida uma área exterior específica para fumantes fora da instalação.

Medidas necessárias e outras



► Sobre a área exterior específica para fumantes

Pode ser estabelecida a área exterior específica para fumantes em um local que preencha os 3 requisitos seguinte:

- 1 Estar demarcado um espaço para fumantes
- 2 Ter uma indicação de que se trata de uma área para fumantes
- 3 Ser um local onde os usuários da instalação não entrem normalmente

* Não pode ser estabelecida área para fumantes no interior de ônibus, táxis e aviões (regra a ser aplicada em 1º de abril de 2020).

Sala exclusiva para fumantes

▶ É uma sala destinada exclusivamente para o fumo. Não é permitido comer nem beber nesta sala.

Requisitos

(1) A sala para fumantes deve preencher os critérios técnicos estabelecidos por lei. [Para saber os critérios técnicos, consulte a p. 9](#)

(2) Deve ser colocada uma indicação como a mostrada na **figura abaixo**, na **entrada do estabelecimento**, para indicar que há “sala exclusiva para fumantes”.



(3) Deve ser colocada uma indicação como a mostrada na **figura abaixo**, na **entrada da sala exclusiva para fumantes**, para indicar que se trata de “sala exclusiva para fumantes”.



- * Pessoas com menos de 20 anos de idade são proibidas de entrar na área para fumantes.
- * Utilize a indicação disponível no website oficial da cidade de Nagoia, fazendo o download.

Sala exclusiva para fumantes de cigarros eletrônicos (medida provisória)

▶ É uma sala destinada para o fumo somente de cigarros eletrônicos. É permitido comer ou beber nesta sala, além de fumar.

Requisitos

(1) A sala para fumantes deve preencher os critérios técnicos estabelecidos por lei. [Para saber os critérios técnicos, consulte a p. 9](#)

(2) Deve ser colocada uma indicação como a mostrada na **figura abaixo**, na **entrada do estabelecimento**, para indicar que há “sala exclusiva para fumantes de cigarros eletrônicos”.



(3) Deve ser colocada uma indicação como a mostrada na **figura abaixo**, na **entrada da sala exclusiva para fumantes de cigarros eletrônicos**, para indicar que há “sala exclusiva para fumantes de cigarros eletrônicos”.



- * Pessoas com menos de 20 anos de idade são proibidas de entrar na área para fumantes.
- * Utilize a indicação disponível no website oficial da cidade de Nagoia, fazendo o download.

▶ Área para fumantes permitida somente para restaurantes (pequenos já existentes).
É permitido comer ou beber nesta área, além de fumar.

Requisitos

<Sala com permissão de fumo>

(1) A sala para fumantes deve preencher os critérios técnicos estabelecidos por lei. **Para saber os critérios técnicos, consulte a p. 9**

(2) Deve ser colocada uma indicação como a mostrada na **figura abaixo**, na **entrada do estabelecimento**, para indicar que há **"sala com permissão de fumo"**.



(3) Deve ser colocada uma indicação como a mostrada na **figura abaixo**, na **entrada da sala com permissão de fumo**, para indicar que se trata de **"sala com permissão de fumo"**.



- * Pessoas com menos de 20 anos de idade são proibidas de entrar na área para fumantes.
- * A indicação será enviada após o envio da notificação de instalação da sala com permissão de fumo.

Requisitos

<Estabelecimento com permissão de fumo>

(1) Área separada por paredes, teto etc. para impedir que a fumaça do cigarro (incluindo vapor) saia do seu interior para o exterior.

(2) Deve ser colocada uma indicação como a mostrada na **figura abaixo**, na **entrada da instalação**, para indicar que se trata de **"estabelecimento com permissão de fumo"**.



- * Pessoas com menos de 20 anos de idade são proibidas de entrar na área para fumantes.
- * A indicação será enviada após o envio da notificação de instalação da sala com permissão de fumo.

*** Em caso de instalar uma sala com permissão de fumo, estabelecimento com permissão de fumo**

- Envie a notificação de instalação da sala com permissão de fumo. **Para saber como enviar a notificação, consulte a p. 10**
- É preciso manter os documentos com os dados como o espaço da área de refeição dentro da instalação, montante do capital ou valor total do investimento. (Sem necessidade de entrega)

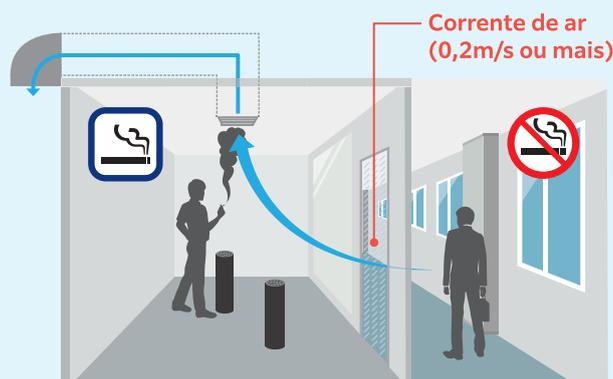
Critérios técnicos

(Medidas de prevenção de saída de fumaça de cigarro necessárias para a sala com a finalidade de fumar, estabelecimento com a finalidade de fumar, sala com permissão de fumo, sala exclusiva para fumantes e sala exclusiva para fumantes de cigarros eletrônicos)

Seguem os 3 requisitos necessários para a instalação da sala para fumantes:

- 1** A corrente de ar que entra do exterior para o interior deve ser de 0,2m/s ou mais na entrada e saída da sala para fumantes
- 2** A área para fumantes deve estar separada por paredes, teto etc. para impedir que a fumaça do cigarro (incluindo vapor) saia do seu interior para o exterior.
- 3** Deve ser feita a exaustão da fumaça do cigarro para fora do prédio.

* Em caso de prédios existentes em 1º de abril de 2020 nos quais o preenchimento dos critérios acima não seja possível por motivos que não possam ser atribuídos à negligência da pessoa que possui direito de administração, a saída de fumaça em quantidade equivalente à dos critérios 1, 2 e 3 acima pode ser impedida, instalando-se um compartimento para fumantes que possa purificar suficientemente a fumaça do cigarro e liberar para o exterior da instalação.



Pessoas com menos de 20 anos de idade são proibidas de entrar na área para fumantes.

As pessoas com menos de 20 anos de idade são proibidas de entrar na área para fumantes estabelecida por lei, mesmo para finalidades que não sejam o fumo. Mesmo que sejam funcionários das instalações não podem entrar nessa área.

Medidas em relação aos funcionários das instalações com sala para fumantes

A lei revisada estabelece a obrigação de esforço dos gestores das instalações para realizar medidas para prevenir o tabagismo passivo de seus funcionários. A Lei de Segurança e Saúde Industrial também estabelece a obrigação de esforço dos empreendedores para prevenir o tabagismo passivo de seus funcionários dentro das instalações.

Promova as medidas contra o tabagismo passivo, adequadas para as condições de cada instalação, tendo como referência o "Guia para prevenir o tabagismo passivo no local de trabalho", no qual estão compiladas as medidas obrigatórias pela Lei de Promoção da Saúde e as medidas que os empreendedores devem realizar com a obrigação de esforço estabelecida pela Lei de Segurança e Saúde Industrial.

* O "Guia para prevenir o tabagismo passivo no local de trabalho" está disponível no website do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar.

Sobre o apoio financeiro

Como apoio para as medidas contra o tabagismo passivo dos empreendedores, há alguns sistemas de apoio financeiro para a instalação de diversos tipos de salas para fumantes.

|| (Apoio financeiro) Subsídio para as medidas contra o tabagismo passivo

É um sistema que subsidia parte das despesas necessárias para a realização de medidas de prevenção de tabagismo passivo pelos empreendedores de pequenos e médios negócios, como despesas de obra, instalação, equipamentos, máquinas etc., necessárias para a instalação de diversos tipos de salas para fumantes que preencham determinados requisitos.

Para mais detalhes → Entre em contato com a Secretaria de Trabalho de Aichi

Para solicitar o subsídio → Departamento de ambiente de emprego e igualdade de oportunidade de emprego, seção de planejamento, TEL: 052-857-0313

Critérios técnicos para a sala para fumantes etc. → Departamento de padrões de trabalho, seção de saúde, TEL: 052-972-0256

Obrigações de consideração ao instalar uma área para fumantes

Ao criar uma área para fumantes em uma instalação usada por muitas pessoas, o seu gestor **deve realizar considerações para prevenir o tabagismo passivo indesejado**. Como exemplos concretos dessa obrigação de consideração, podemos citar as seguintes medidas: em caso de instalar a área para fumantes, **não instalá-la em local próximo à entrada ou saída da instalação ou onde se reúnem muitos usuários**, e em caso de instalar a sala para fumantes, **liberar a fumaça do cigarro para fora do prédio em lugar que não cause o tabagismo passivo, considerando a movimentação de pessoas e situação ao redor**.



Restaurantes (pequenos já existentes)

Notificação em caso de instalar “sala com permissão de fumo”, “estabelecimento com permissão de fumo”

Em caso de instalar “sala com permissão de fumo” ou “estabelecimento com permissão de fumo”, notifique o nome do estabelecimento, endereço etc. à prefeitura, utilizando o formulário de notificação próprio.

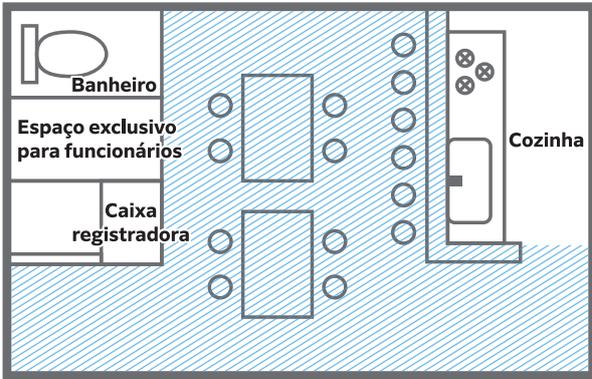
[Endereço para notificação] * Por correio

Health Promotion Division, Health Department, Health & Welfare Bureau, City of Nagoya

Endereço de envio Health Promotion Division, Health Department, Health & Welfare Bureau, City of Nagoya
3-1-1 Sannomaru, Naka-ku, Nagoya 460-8508

Telefone para consulta e outros TEL: 052-972-4058 FAX: 052-972-4152 (das 8:45 às 17:30, exceto sábados, domingos e feriados, férias de final e início de ano)

* Em caso de alteração do conteúdo notificado ou em caso de fechamento da “sala com permissão de fumo” ou “estabelecimento com permissão de fumo”, notifique imediatamente ao contato acima, utilizando o formulário de notificação específico.

Pergunta frequentes	Resposta
Onde posso conseguir a indicação?	Faça download no website oficial da prefeitura de Nagoya.
<p>Onde posso conseguir o formulário de notificação em caso de instalar a "sala com permissão de fumo" ou "estabelecimento com permissão de fumo"?</p> <p>* Para saber quais instalações podem ter a "sala com permissão de fumo" e "estabelecimento com permissão de fumo", consulte as páginas 4 e 8.</p>	<p>Quem recebeu este livreto de apoio por correio</p> <p>Utilize o formulário de notificação que está anexo.</p> <p>Pessoas que não receberam o livreto pelo correio</p> <p>O formulário está disponível no website oficial da prefeitura de Nagoya. Faça o download e o utilize.</p>
<p>Um dos requisitos para ter a "sala com permissão de fumo" é o "<u>espaço de refeição</u> com 100m² ou menos". A que se refere o "<u>espaço de refeição</u>"?</p> <p>* 3 requisitos para ter a "sala com permissão de fumo"</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Em funcionamento em 1º de abril de 2020 2. Área do <u>espaço de refeição</u> com 100m² ou menos 3. É administrada por pessoa física ou pequena ou média empresa (com capital de 50 milhões de ienes ou menos) 	<p>Entre a área de todo o estabelecimento, espaço excluindo-se a área que claramente não é espaço de refeição, como cozinha, banheiro, corredor, caixa registradora, espaço exclusivo para funcionários e outros.</p> <p><Exemplo de espaço de refeição></p>  <p>A parte sombreada com linhas diagonais azuis indica o espaço de refeição.</p>
Quais são os tratamentos recebidos por bares?	<p>Os bares cuja finalidade principal é o fumo podem liberar o fumo na instalação, parcialmente ou integralmente.</p> <p>* Para detalhes, consulte a p. 5.</p>

[Contato]

Health Promotion Division, Health Department, Health & Welfare Bureau, City of Nagoya

Endereço 3-1-1 Sannomaru, Naka-ku, Nagoya 460-8508

Tel. e outros TEL: 052-972-4058 FAX: 052-972-4152
(das 8:45 às 17:30, exceto sábados, domingos e feriados, férias de final e início de ano)

Cidade de Nagoya tabagismo passivo



<http://www.city.nagoya.jp/kenkofukushi/page/0000024729.html>



Acesso fácil por código QR

O código QR é marca comercial registrada da Denso Wave Incorporated ▶